

**RUBEN DARIO,**

DIRECTOR Y EDITOR RESPONSABLE.

Tranquilino Chacón

REDACTOR EN JEFE.

REDACCION:

De las 8 de la mañana á las 5 de la tarde.

DIRECCION: Calle de la Independencia, 16. Teléfono, . . . . .

# LA UNION

Se publica todos los días, excepto el domingo

Gonzalo Méndez,  
ADMINISTRADOR.

Condiciones.

Un ejemplar. . . . . 6 centavos.  
Un idem atrasado. . . . . 12 " "  
Suscripción por 1 mes. . . . . \$ 1 00  
" " 6 " . . . . . \$ 5 00

Anuncios y Remitidos.

Por menos de 20 veces—12 centavos cada pulgada  
Por 20 veces. . . . . 10 " cada  
Por más de 20 veces tendrá rebaja.

Recomendaciones — gacetas, & c, enten-  
derse con la Administración.

Pago adelantado.

## SUMARIO

R. D.: La Redacción de "La Unión." — LA REDACCION: El Pacto de Unión Provisional.—RUBÉN DARIO: Una carta de Rubiú y Lluch.—RUBÉN DARIO: Un marco humilde para un lienzo de oro.—NOTICIAS VARIAS.—DIARIO OFICIAL.—ANTONIO ESCOBAR: El duque de Aosta.—GASTÓN MORA: El suicidio de una inglesa.—FOLLETÍN.

## LA REDACCION

DE

## "LA UNION"

El doctor don Santiago I. Barbarena,—que desde recién fundado este diario ha prestado su valioso concurso en la empresa, en su cargo de Redactor en Jefe,—deja desde hoy tal puesto, que con firmeza, tino y talento desempeñara.

Sensible es la separación de nuestro muy querido compañero, pero ocupaciones importantes de otra índole, á las cuales no puede sustraerse, le obligan á suspender su tarea en los trabajos que llevamos á cabo por medio de la prensa, en pro de la santa causa de la Unión.

Unionista verdadero y entusiasta, nuestro amigo, al separarse, queda como uno de nuestros mejores colaboradores.

En nombre de todo el cuerpo de Redacción y en el propio nuestro, manifestamos al doctor Barbarena nuestro sentimiento por su separación, y hacemos notar que durante el tiempo en que nos ha acompañado como Redactor en Jefe, ha sido el amigo leal, el excelente colega, y el periodista honrado, decidido y noble.

Le sucede el señor don Tranquilino Chacón, quien buena hoja de servicios cuenta en el periodismo liberal Centro-americano. El señor Chacón es también uno de los más ardientes defensores del gran partido unionista que hoy se propone con más empuje que nunca, realizar el ideal de los patriotas hijos de Centro-América.

En las columnas de *La Unión* han podido ver nuestros lectores las hermosas ideas y valientes frases del nuevo Redactor.

De buenos soldados trabajadores necesita el ideal soberbio. Engrosamos nuestras filas con los mejores elementos y nuestro pensamiento triunfará.

R. D.

## EL PACTO DE UNION PROVISIONAL

I

Tenemos á la vista el folleto de trece páginas intitulado "El Pacto de Unión Centro-Americana," impreso en esta capital y suscrito con el pseudónimo *Unos ciudadanos*. Se han aguardado los momentos en que la Asamblea Nacional debía conocer del pacto, para figurar conflictos legales y señalar defectos al proyecto que tiende á enlazar los cinco Estados con vínculos de verdadera fraternidad. Todo parece encaminado á sorprender á última hora, como si se tratara con niños de escuela, ó con personas tan

ignorantes que al primer argumento ó sofisma se dan por vencidas, á causa de carecer de luces para replicar. Tretas de tintarillo son esas, que ya no producen efecto alguno.

Desde luego podemos afirmar que el autor del folleto pertenece al partido de oposición, que nunca ve claridad en los actos gubernativos, sino solamente sombras,—pues no otra cosa demuestra al decir que "la prensa oficial y semi-oficial se ha ocupado mucho en dicho pacto, alabando sus excelencias de tal modo, que quien no conozca é ignore nuestro modo de ser social y político, no podría menos que juzgar que aquella obra está llamada á engrandecernos y á darnos completo bienestar." Sepa el folletista—enemigo embozado de la unión centro-americana—que no solamente la prensa oficial y semi-oficial ha tratado del asunto: gran parte de la prensa culta del exterior ha prodigado elogios al proyecto, y la noticia de la unión ha cundido entre naciones de Europa y América con el mayor beneplácito de los hombres generosos para quienes la unidad de los pueblos significa el alejamiento de las guerras, que nunca han armonizado con la razón, ni pueden tener justificativo en el presente siglo, en que se aboga por la diplomacia para el arreglo de las contiendas internacionales. Son necesarias relaciones cordiales y estrechas entre los pueblos, que conduzcan á la unión por los medios racionales y justos que aconseja la voz del verdadero patriotismo. Así se apresura el progreso y la prosperidad de los pueblos, como tenemos ejemplos vivos en los EE. UU. del Norte, en la Confederación Helvética etc.

La influencia que tendrá el pacto de unión provisional en los pequeños países ligados por él, no es pues, sino la que ha producido en otras secciones del antiguo y del nuevo Continente. Empeñarse—como el folletista—en probar que va á dar malos resultados, equivale á ponerse en pugna abierta con la historia y con la civilización que alcanza ya nuestro siglo. Por esto, toda argumentación contraria que gire sobre este punto, tiene que ser débil, si, tan débil que no resiste la más leve réplica: es como la hoja seca que arrebatada la corriente impetuosa de las grandes ideas, de los sanos principios políticos, de los sentimientos generosos. No lo dude el separatista anónimo.

La Asamblea Nacional, á la cual éste dirige sus observaciones, sabrá colocarse en su verdadero puesto, interpretando fielmente la voluntad popular; y creemos que aprobará el pacto, seguro de preparar el porvenir brillante á que está llamada, por su posición geográfica, la América Central.

Los miembros de la Asamblea abrigan la convicción del folletista, de que "ya pasaron los tiempos en que los Representantes del pueblo tenían la excusa ilegítima, mezquina é indigna por cierto, de carecer de la independencia necesaria, sea por las amenazas, sea algunas veces por los halagos del poder armado: nó, digámoslo en

honor de la verdad y para honra del país, el Gobierno del General Menéndez ni compra ni seduce á los Representantes de la nación, ni mucho menos ejerce sobre ellos la presión del terror, ó la fuerza del despotismo." Por lo mismo que "los señores Representantes son libres y muy libres para obrar en el sentido que les aconseje su conciencia y el deber", aprobarán un Pacto que tiende á la felicidad de Centro-América; y es por esto también por lo que no deben temer á los fallos de la historia—con que los amenaza el folletista—porque éstos son justos cuando los actos que condenan han contrariado los dictados de la conciencia. Ningún tribunal condena los errores; condena la intención dañada, y nada más.

El señor General Menéndez, bien lo dice el folletista, no impone su voluntad, que es su divisa el respecto profundo á la ley; y precisamente por esa causa, se empeña—como centro-americano leal y patriota—en que la prensa y la tribuna arrojen luz, mucha luz sobre la conveniencia de la Unión, y sobre la necesidad de emplear los pacíficos y adecuados medios que señala el pacto, para que se lleve á cabo, tan pronto como sea posible. Ilustrada así la opinión pública, él solo aguarda que la Asamblea resuelva, para acatar el resultado.

Extraño modo de discutir es el del autor del folleto; antes de dirigir sus apasionados ataques al pacto—al fin originados de escuela—dice: "Reconocemos con franqueza, que dicho convenio, juzgado teóricamente y estudiado en el recogimiento de un gabinete, es bueno, por más que adolezca de algunos defectos inherentes á todas las obras humanas". Pero agrega: "Se cree generalmente, y así se juzgó desde un principio, que ese Pacto fué confeccionado muy detenidamente por quienes mucho interés tenían, en que aquel tuviese las mejores apariencias para seducir, para producir entusiasmo y ofuscar hasta cierto punto á los que solo se fijan en la realización de una idea, sin tomar en cuenta, si las consecuencias son ó pueden ser—las que se esperan ó desean."

Palabrería relumbrante, encaminada á conquistar los aplausos del vulgo, es la que expresa esos últimos conceptos; y continúa: "Lo hemos dicho y repetido, que el memorado pacto nos ha parecido y parece una obra buena, tomando este concepto en el sentido que lo aplicamos á un excelente libro, ó un producto perfeccionado del arte." Es muy difícil disentir con un adversario que de tal manera procede en la polémica; reconoce el mérito del pacto, y á renglón seguido lo censura. Después de acariciar al niño, le pega. Así proceden los jesuitas.

Si el pacto, tal como ha sido confeccionado, tiende á dar inmediatos resultados prácticos, como lo comprende la sensata opinión pública, es impugnado, no vemos el medio racional y justo de hacer la unión; al contrario, se aleja más y más la realización de este gran paso de progreso, reclamado por la civilización y el bien

de los cinco Estados. Declararse unionistas, y al mismo tiempo combatir los medios que se han considerado más á propósito para obtener un éxito eficaz, es militar en las filas de los separatistas disimuladas; peor que eso, es convertirse en enemigo que hace uso de armas indignas, alevés, para ver de echar por tierra la realización de un gran pensamiento. En este sentido el folleto que combatimos es "un producto perfeccionado del arte." Tal conducta no tiene nada de patriótica.

## UNA CARTA DE RUBIÚ Y LLUCH.

El ilustre escritor español de Cataluña, señor don Antonio Rubiú y Lluch, catedrático de la Universidad de Barcelona, cuyos méritos en el país de las letras son muchísimos, y cuyo apego á la producción intelectual de América, hace que le estimemos y queramos, ha dirigido á nuestro amigo el doctor don Rafael Reyes, ex-Redactor en Jefe de *La Unión*, una carta digna y mucho de ser conocida por todos los hombres de letras de Centro-América.

El que estas líneas traza, tiene á honra publicar en el diario de su dirección, carta de tal importancia, y aprovecha la oportunidad para agradecer al literato catalán los elogios que respecto á él se sirvió escribir, en una de las cartas que dirigió al poeta don José Joaquín Ortiz, y que fueron publicadas en *El Correo de las Aldeas* de Bogotá. Pero también se atreve á decir al señor Rubiú y Lluch que no es justo juzgar por un fragmento, la tendencia de una obra y menos el carácter y fondo moral de un escritor. Y que Valera, su gran compatriota, procedió de otra manera al ocuparse en el libro *Azul*, libro cuyo autor eres limpio de toda blasfemia, obscenidad ó chiste torpe, y el cual es el que debe haber provocado cierta asersión de don Antonio.

La carta dirigida al doctor Reyes, es la siguiente:

S. C. Claris, 9.  
Barcelona, 15 de enero 1890.

Excmo. Sr. D. Rafael Reyes.

Muy distinguido señor y de mi mayor consideración:

Mi ilustre amigo el Excmo. señor don Francisco Manuel Vélaz, Obispo de Comayagua, me dice en su última carta de 9 de noviembre pasado, que me ha dispensado el honor de presentarme á U. como el más inteligente y erudito en historia literaria centro-americana, de la cual, como de la de todas las repúblicas hermanas nuestras en ese continente, soy apasionadísimo.

Hace tiempo tenía el honor de conocer á U. de nombre, por ser U. miembro correspondiente de la *Société d'Histoire diplomatique* de París, á la cual pertenezco desde su fundación. También ha llegado á mi noticia la publicación de su celebrado volumen *Miscelánea de artículos filosóficos, políticos y literarios* que vió la luz en San Salvador hará cosa de uno ó dos años.

Al molestar su atención de U. mi objeto no es otro, que conseguir por medio de su valiosa influencia algunas de las obras más importantes que acerca de la historia literaria de esa República y de sus hermanas de Centro-América, se escriban ó editen en ese país, ofreciéndole en cambio de tan inestimable servicio, los míos humildísimos, mis relaciones literarias en mi patria, y de mis insignificantes obras, un ejemplar de aquella que he juzgado más conforme con sus inclinaciones y gusto.

Sigo con interés el movimiento literario de esas regiones y el despertamiento intelectual que en ellas se opera. Mas apesar de mi afición á los estudios literarios, mis conocimientos resultan rudimentarios y más que deficientes, por la distancia, por la escasez de relaciones, y por la ignorancia en que aquí vivimos de las cosas de América, y más que todo de las de Centro-América. Parece imposible, dada nuestra actual indiferencia y olvido, que UU.

hayan formado un día parte integrante de nuestra nacionalidad.

La regeneración literaria que se inicia en Centro-América, es sin embargo, digna de atención. Publicaciones como la de la Academia guatemalteca, *Biografías de literatos nacionales*; como la que prepara el doctor don Fernando Cruz, de las obras de Irisarri, el ferviente Centro Americano, de Milla y del humorístico Batres, el de más fama trasatlántica, cuyas poesías ha tiempo conozco; antologías como la *Lira costarricense*, nacida de la protección del señor Ministro don Máximo Fernández, y cual la que se propone publicar el señor don Carlos C. Bustillo en Tegucigalpa con el título semejante de *Lira hondureña*, indican que los literatos centro-americanos sienten la necesidad de reconstruir su historia literaria, comenzando por allegar valiosos materiales. A esta obra patriótica se asocia también Nicaragua, bien que su esfuerzo sea el más desmedrado de todos. Así lo indica al menos, el tomito *Frutos de nuestro huerto*, que con la historia más concienzuda de Ayón, llegaron á mis manos á mediados del verano pasado.

Permítame señor, que al ofrecerle mi pobre amistad literaria y personal, le suplique se sirva recomendarle al distinguido literato don Manuel Delgado, Ministro de Relaciones de esa República, cuya atención solicitada por numerosas ocupaciones, no me atrevo á molestar.

Tengo el honor de suscribirme por vez primera su muy atento estimador y S. S. Q. B. S. M.

ANTONIO RUBIÚ LLUCH,

Catedrático de la Universidad de Barcelona

## UN MARCO HUMILDE

PARA UN LIENZO DE ORO.

En el inmenso París,—antes de partir, y en el último five o'clock de la bella madame de Luçon—allá, donde conocí al pobre Jean de Luçon, su esposo,—aquella tarde se advirtió una cosa particular. Estaban de moda las orquídeas para los floreros y las azuleas para el pecho. Cerca del sillón donde Stella acostumbra sentarse—quien no lo sabía?—se veía una taza de Sevres llena de violetas, y ella, la adorable princesa Stella, tenía también prendido, muy cerca del corazón, un ramillete de violetas.

Decís que queréis saber de la princesa Stella? Pues no os diré sino que la llamábamos así porque era dulce, sideral y brillante como esas blancas y temblorosas margaritas, que florecen de noche, en el azul jardín divino. Oh, tenía mucho de dominador en medio de una ingenuidad maliciosa que á veces se convertía en la cascada argentina de una charla vibrante. En casa de madame de Luçon, ella era la vencedora. Ni la princesa de Sagán, con sus rarezas; ni la bella madame de Montbleu con sus terneritos ojos azules, que nadaban en una humildad suavemente radiosa; ni la linda mademoiselle Claire, tan casquivana y elegante, llamaban tanto la atención de todos, como aquel aire extraño, aquella oscura y relampagueante mirada profunda, y aquel gesto triunfador. Por eso la llamábamos as Stella.

Conque, las violetas! Cada cual fojó su novela en la cabeza.

En toda la reunión se conversó sobre todo del asunto. Qué significaba aquellas violetas?

Pensamos, pensamos mucho. Nad se dió por convencido, y, al retirarse después de la alegría del buen ratón se hacían frases "con las violetas de Stella".

Solamente Jean de Luçon no habia desplegado sus labios. Con mi curiosidad mujeril me acerqué á él. Y bien, Jean, las violetas!

Entonces me habló de Stella. Era un alma extraña, original y radiant. ¿No lo sabéis? pues después de nuestra pobre difunta gloriosa, Jean Thilda, no hay quien como ella escri





Nº 43

# Mapa del Salvador

— POR —

GUILLERMO J. DAWSON.

Se encuentra de venta á \$6 el ejemplar en las librerías de los Sres. RIVERA, POZO y GOUBAUD. San Salvador, febrero de 1890. 30—15 alt

Nº 84.

## UTIL AL COMERCIO.

Está ya impresa con hermoso tipo y en buen papel, la tarifa de aforos vigente para el cobro de los derechos de Aduana, extractada por el orden alfabético y adicionado cada artículo con un cálculo general de impuestos ó sea lo que por ellos paga en efectivo, el kilogramo de peso bruto de cada uno. Contiene además una colección de varias tarifas vigentes de utilidad general.

Dicha tarifa, "Sin alterar en el fondo el monto de los impuestos y lo que á cada establecimiento corresponde, modifica en provecho de todos la forma de cobrarlos."

Los cálculos de impuestos están hechos para los tres centros principales de comercio de la República, como son: San Salvador, Santa Ana y San Miguel, refundiendo en ellas todas las tarifas respectivas, sin ninguna alteración, lo cual ahorra al comercio tiempo y trabajo, y facilita la glosa y contabilidad en las oficinas de Hacienda.

Cómprese, y se verá su impotencia. Se vende á veinte reales el ejemplar en los lugares y por las personas siguientes:

En San Salvador: Don Mariano Duarte.—Oficina de Correos.

En Santa Ana:—Don Manuel Dreyfus.—Casa G. B. Haas.

En San Miguel:—Don Virgilio G. Durán.

En Sonsonate:—Don Vicente Vilanova y el antar Francisco Boquin.

En Cojutepeque:—Don Astor Marchesini. 6—3 seg.

### EN ESTA OFICINA

se necesita un muchacho que sepa vender el diario "La Unión." Se le paga bien si lo hace bien.

### Avisos Permanentes.

El señor caballero don Abel S. Murrillo, doctor, médico y cirujano, recibido—según asegura él—en la Universidad de Madrid, París Estados Unidos y Centro-América; dedicado á las enfermedades crónicas y á las fiebres en general, y otras yerbas. . . . partió, negándose á pagar \$24, valor de la publicación de sus avisos, á pesar de los repetidos cobros que se le hicieron, y de todos sus títulos y bombas. Cuando se le hizo el último cobro, dijo que iba á La-Libertad á recibir unos objetos que le venían por el próximo vapor; se fué al puerto, y derecho á bordo. Lo recomendamos.

Los señores José León García Salas é hijos publicaron en este diario el celeberrimo *Paquete Maravilloso* y otras piezas; y la maravilla mayor del paquete ha sido que José (1) León (2) García (3) Salas (4) é hijos (5) selargaron de esta capital sin pagar \$20 valor de las inserciones. Qué tal!

Nº 81

## COMPANIA DE AGENCIAS DE ACAJUTLA.

Por disposición de la Junta Directiva, se pone á licitación la construcción de una Casa, en el puerto de Acajutla. El que tenga interés en hacer la contrata, puede pedir á esta Dirección los datos necesarios para que presente el presupuesto.

Sonsonate, marzo 4 de 1890.

Rafael Montis, Director.

1 m. seg.

Nº 66

La Farmacia del Mercado, en Santa Tecla, se vende en condiciones ventajosas, para los Farmacéuticos que no tengan Farmacia. Santa Tecla, febrero de 1890. 15—7 alt.

Nº 74.

## Louisiana State Lottery.

Llegaron los billetes del sorteo que se correrá el 11 de marzo próximo.

Conque, á probar fortuna.

San Salvador, febrero 28 de 1890.

5—5 alt.

J. Leiba.

Nº 80.

## OFICIALES CARPINTEROS.

SE necesitan en mi taller situado en el barrio del Calvario, Calle de "La Aurora." Pablo Olivares. 5—3 alt.

## Sacos para café

MUY BARATOS.

VENDE

Manuel A. Párraga.

30—28 alt.

Nº 50

## 3 MILLONES

DE GALONES DE AGUA

entrarán diariamente

EN SANTA TECLA.

## "La Iberia",

Fábrica de harina flor del mejor trigo de California y del país.

También hay de venta ACEMITA á \$6 quintal en saquitos desde media arroba en adelante.

Precio y calidad.

sin competencia.

Ocurrid y COMERÉIS pan puro y sabroso.

La Agencia en Santa Ana está á cargo del señor don Tadeo Marza. Santa Tecla—República del Salvador. Centro-América.

30—13 alt.

Nº 59

## Ganga.

A los Farmacéuticos que gusten aprovechar la ocasión, les ofrezco mi Farmacia situada en esta ciudad, bajo muy buenas condiciones. Santa Tecla, febrero 17 de 1890.

Manuel Sol.

10—10 alt.

Nº 55

## FRANCISCO GUEVARA CRUZ.

ABOGADO.

Habiéndose avecinado en esta ciudad ofrece sus servicios profesionales.

Calle de La-Unión, casa Nº 52.

San Salvador, febrero 14 de 1890.

12—11 alt.

Nº 77.

## Sacos para café

BUENOS Y BARATOS,

en casa del doctor Gallardo, en Santa Tecla. 40—33 alt.

San Salvador, marzo 10.

IMPRENTA NACIONAL.

## ¡VAPORES EN ILOPANGO!

A la última moda

PODEIS VESTIROS SI PASAIS A LA

## Sastrería Independencia

donde siempre encontrareis lo siguiente:

Ternos de Levita, de paño y casimir negros y de colores. Id. de Saco, de casimir, paño y géneros de algodón y lino.

Id. de cotones de jerga, para camino. Chalecos de piqué de seda y lino, blancos y de colores. Tengo vestidos propios para no sofocarse, pantalones y cotones de Dril de Cañamo. Pantalones y cotones de Algodón.

Lo mismo que casimires de todas clases y colores, para ternos de levitas y sacos.

Jergas inglesas de la mejor calidad. Cortes de piqué de color para chalecos. Materiales de sastrería de toda clase. Últimamente he aumentado mi taller con géneros nuevos, como cortes de casimir para pantalones, cortes de piqué para chalecos de última moda en color y gustos. Géneros para ternos.

Además VENDO corbatas, camisas de toda clase y nacionalidad; camisetitas, calzoncillos, calcetines y todo lo que una persona elegante pueda necesitar. Guardapolvo para camino.

Se atiende con esmero toda clase de trabajo con dos días de anticipación.

Todo á precio sin competencia.

Os invito á que paséis y quedaréis satisfechos de la amabilidad de su propietario, que siempre está dispuesto á complacer los gustos más exigentes.

Portal Norte de la Plaza de Armas.—H. C. Herrera.

## ¡LA LINTERNA MAGICA!

Ab. seg.

Nº 46

## MANCEL'S

# "Rejuvenerador"

CÉLEBRE REMEDIO AMERICANO.

Para la curación rápida de la Impotencia, Derrames Seminales y toda clase de desarreglos producidos por excesos sexuales.

Curará aun cuando hayan fallado todos los demás remedios.

Y es el único medicamento que cura todos los casos de debilidad del sistema nervioso, impotencia parcial ó total, postración nerviosa, tisis, espermatorrea ó derrames seminales, y toda clase de debilidad en el organismo, como falta de virilidad y enfermedades en los órganos genitales.

Esta medicina se hallará de venta en todas partes del mundo por los primeros comerciantes de drogas y boticarios; si no las tienen de venta pidan á su boticario que las mande á buscar.

Diríjanse las cartas de consultación á la dirección que sigue y solamente el médico consultante las verá y las guardará estrictamente privadas.

Depósito principal de Mancel Rejuvenerador.

24

15. East 30<sup>th</sup> Street. Nueva York.

## ACABA DE APARECER

# A. DE GILBERT

— POR —

## Rubén Darío

SE VENDE EN LAS SIGUIENTES CASAS:

\$1.

Administración de La Unión.  
Librería de Pozo.  
Farmacia del Globo.  
Librería de Rivera.